

# Familias de Illinois Ahora y Siempre

Familias de crianza temporal, adopción y tutela del DCFS®

## Mantenga contacto con los jóvenes mientras se preparan a volar del nido

**U**no de los momentos más difíciles para un proveedor de cuidados es abrir su hogar para un chico que eventualmente va a irse. Los padres de crianza temporal deben hacer las paces con la idea de que los niños volverán a la casa de su familia. Sin embargo, el sentimiento es diferente cuando ese chico que hemos criado ya creció y decide irse. Puede resultar útil recordar que eventualmente la mayoría de los hijos (ya sea por crianza temporal, adopción o nacimiento) van a abandonar el hogar para vivir por su cuenta. Los proveedores de cuidados deben aprovechar el tiempo y recursos disponibles al máximo para asegurarse que los jóvenes puedan dar el paso a la vida adulta con el pie derecho. Pero ahí no terminan las cosas. Los chicos necesitan adultos de confianza que sigan con ellos conforme caminan por este terreno desconocido. Algunas veces usted irá caminando a su lado, algunas otras es posible que tenga que esperar que ellos lleguen a cierto punto, o que incluso tenga que empujarles desde atrás.

La División de Servicios de Intervención ofrece muchos programas para jóvenes que todavía se encuentran bajo la tutela del DCFS a través de cuidados de crianza temporal, colocaciones residenciales o con un objetivo hacia la independencia. Estos programas ayudan con educación, empleo y vivienda. La expectativa para los jóvenes que han pasado a la adopción o tutela es que mucho de este apoyo venga de los padres, por lo tanto, es posible que no sean elegibles para algunos programas. Sin embargo, estos jóvenes pueden seguir aprovechando a los asesores educativos, solicitar la beca

del DCFS, y dependiendo de la edad en la que fueron adoptados también podrían ser elegibles para algunos de los servicios que se describen en detalle en las páginas 4 y 5.

Independientemente del objetivo en cuanto a la permanencia, los chicos seguirán necesitando de su apoyo. La dinámica de "acercarse y alejarse" es parte del desarrollo natural, y podría verse intensificada por el trauma provocado por el abuso y la negligencia. Las conexiones duraderas que ellos establecen con los proveedores de cuidados les ayudarán durante sus años de adolescencia y en el paso a la vida adulta.

Conforme la paciencia se va gastando los proveedores de cuidados podrían necesitar la colaboración de sus pares, grupos de apoyo, consejeros o trabajadores sociales. La Oficina de Capacitación del DCFS ofrece dos módulos específicos para adolescentes 1) Promoción y comprensión del desarrollo de pre-adolescentes y adolescentes y 2) El adolescente en cuidados de crianza temporal: Cómo promover el apego, junto con muchos materiales de la biblioteca de préstamo. Los programas de alivio patrocinados por el DCFS y los programas de preservación de la adopción/tutela pueden propiciar que los proveedores de cuidados y los adolescentes resuelvan sus problemas. Hace falta mucha energía emocional para seguir cerca de alguien que parece no querer otra cosa que irse. Sin embargo, las recompensas son increíbles al ver el éxito que se consigue al contar con su apoyo incondicional.

### Ya está en línea el sitio Web "Youth in Care"

La Oficina de Servicios de Intervención del DCFS recientemente anunció el lanzamiento de un nuevo recurso por Internet para procurar que los jóvenes se preparen para un futuro exitoso mientras están en cuidados de crianza temporal, y más adelante al pasar a la edad adulta. El sitio Web, el cual se encuentra en [www.youthincare.illinois.gov](http://www.youthincare.illinois.gov), proporciona información acerca de programas del DCFS en las áreas de:

- Educación
- Vivienda
- Habilidades para el manejo del dinero
- Habilidades para la vida
- Habilidades para padres adolescentes
- Sistema legal

Este sitio está diseñado para ayudar a jóvenes de 8 a 21 años de edad. A través del tema "Get Goal'd" los jóvenes pueden explorar diferentes caminos hacia la independencia, y tomar decisiones informadas. Este sitio también es un punto para conocer las novedades acerca de los consejos juveniles regionales, temas del boletín de noticias juvenil y las últimas noticias en cuanto a los cambios recientes en las políticas.

Asegúrese de explorar todos los recursos disponibles en [www.youthincare.illinois.gov](http://www.youthincare.illinois.gov).



Erwin McEwen

## Mensaje del Director del DCFS

Al iniciar un nuevo año frecuentemente pensamos acerca de nuevos comienzos y objetivos para los meses por venir. Espero que hayan compartido este optimismo con los jóvenes que tienen a su cuidado. Pasamos mucho tiempo enfocados en las penas del pasado y el presente que a veces resulta complicado pensar en un futuro más brillante.

Yo fui entrenador de un equipo de las ligas menores compuesto por chicos fantásticos, entre los que había algunos que habían enfrentado muchos obstáculos dentro y fuera del campo de juego. No ganamos todos los juegos, pero enfrentamos cada inning como si así fuera. En el DCFS tenemos un segmento de chicos mayores que necesitan una oportunidad "al bate" en una familia. Se trata de jóvenes que están en instalaciones residenciales, pero que podrían de verdad florecer en el entorno de una familia. Ellos quieren formar parte de una familia. Para cumplir ese deseo necesitamos de su cooperación.

Estamos buscando a más proveedores de cuidados de crianza temporal para ayudar a los jóvenes a hacer la transición de una colocación residencial a crianza temporal. Los datos indican que en un entorno familiar se consiguen mejores resultados en cuanto a comportamiento, socialización y permanencia. En este ejemplar usted podrá conseguir más información acerca de lo que el DCFS y las agencias pueden ofrecerle si decide acoger a un joven mayor. Con los apoyos adecuados usted podría ayudar a un joven a conseguir el objetivo de encontrar una familia y un futuro.

## Beneficios para parientes con una licencia para cuidados de crianza temporal

Durante más de un año el Departamento, con la cooperación de agencias privadas, ha participado en un intenso esfuerzo para trabajar con los parientes proveedores de cuidados, de manera que puedan conseguir una licencia para cuidados de crianza temporal. Cuando los parientes que cuidan de los niños que han sido colocados en su hogar por el DCFS consiguen una licencia, ellos reciben el beneficio del entrenamiento adicional y pagos mensuales más altos para atender las necesidades de los chicos. El DCFS además recibe más fondos federales para apoyar a los niños y las familias. A lo largo del año pasado más de 650 parientes han concluido satisfactoriamente el proceso de licenciamiento.

### Teniendo una licencia es posible más capacitación

Durante una crisis familiar, los proveedores de cuidados necesitan prepararse para la realidad de cuidar de los niños que requieren servicios de bienestar infantil. Con la capacitación los parientes proveedores de cuidados podrán comprender las etapas emocionales y del desarrollo de los chicos bajo su cuidado. Al saber por adelantado lo que puede implicar ser padres de crianza temporal, ellos podrán manejar de mejor manera los retos que se presentan a lo largo del camino.

Los parientes proveedores de cuidados pueden tomar un curso de seis horas en persona o ver los materiales de capacitación grabados en la comodidad de su hogar. Muchos proveedores de cuidados sustitutos deciden seguir adelante y tomar la serie de clases para padres de crianza temporal PRIDE de 27 horas que se requiere para ser proveedor de cuidados de niños con los que no tienen un parentesco.

### Los parientes con licencia cuentan con más asistencia financiera

Cuando los parientes proveedores de cuidados consiguen una licencia se vuelven elegibles para recibir el estipendio correspondiente. Este pago mensual generalmente es más alto que la cuota por



"estándares de necesidad" para parientes sin licencia. Por ejemplo, el tío que cuida de su sobrino de 9 años en Champaign podría recibir \$301 al mes, de acuerdo con la cuota por estándar de necesidad. Luego de conseguir la licencia, podría conseguir \$435 para cubrir las necesidades personales, de ropa y alimentación del chico.

### Está disponible el apoyo de los trabajadores sociales

Los trabajadores sociales tanto del DCFS como de las agencias privadas están capacitados para ayudar a que los parientes sin licencia consigan esta certificación. Estos parientes deben cumplir con los estándares de licenciamiento vigentes, incluyendo la toma de huellas digitales, exámenes médicos y capacitación. En algunos casos los trabajadores sociales podrían solicitar dispensas para permitir que un solicitante consiga la licencia, incluso si no cumple a cabalidad con un estándar de licenciamiento específico.

Acoger a un chico durante una crisis familiar que requiere la intervención del DCFS no es una tarea sencilla. Al conseguir la licencia los parientes proveedores de cuidados tendrán a su alcance más recursos educativos y financieros. Los parientes proveedores de cuidados sin licencia pueden hablar con sus trabajadores sociales acerca de todos los beneficios del licenciamiento, así como de los apoyos disponibles para ayudarles a lo largo del proceso.

# INSCRÍBASE AHORA para institutos de cuidadores

La inscripción ya está abierta para los Institutos de capacitación para cuidadores del año 2010: Fomentando el éxito a través del fortalecimiento y el apoyo a las familias. Llame hoy mismo a la línea directa para inscripciones del DCFS al 877-800-3393.



Los institutos están abiertos para todos los padres por crianza temporal, adoptivos y proveedores de cuidados por tutela. Este año se enfocarán en el trabajo en equipo. Al trabajar como miembros activos del equipo de bienestar infantil, los proveedores de cuidados pueden buscar y conseguir el apoyo que necesitan para los niños. El programa incluirá:

- Panel de discusión con personas que estuvieron en el sistema de cuidados
- Discurso sobre el estado de la región por parte del Administrador Regional
- Visión del DCFS para la consecución de mejores resultados a través del trabajo en equipo
- Capacitación sobre reuniones de equipos de niños y familias, consejos prácticos para la creación de equipos, acceso a los recursos a través de las Redes de Área Locales

Los participantes conseguirán cinco horas crédito de capacitación para cumplir con los requisitos de licenciamiento al inscribirse a tiempo y participar en la sesión completa.

La inscripción inicia a las 8 a.m. El programa arranca a las 9 a.m. y termina a las 3 p.m. Se servirán bocadillos y almuerzo. Los institutos son un evento exclusivamente para adultos. En los institutos no se ofrecerá servicio de cuidado infantil, y no deberán asistir niños.

Es posible que los fondos disponibles para reembolso de cuidado infantil o transporte (no alojamiento) relacionados con la asistencia de los proveedores de cuidados a este evento en las regiones del DCFS estén limitados. Los proveedores de cuidados deben seguir los procedimientos normales dentro de sus propias regiones para verificar las opciones de reembolso antes de asistir. Los asistentes de las agencias privadas deben ponerse en contacto por adelantado con sus agencias para ver si se les reembolsarán esos gastos.

En cada instituto se ofrecerá el mismo contenido, así que haga planes para asistir a uno solo, eligiendo el horario y la ubicación que le resulten más convenientes. El cupo es limitado. LLAME AL 877-800-3393 para inscribirse.

**6 de marzo**  
**6201 S. Emerald, Chicago**

**27 de marzo**  
**Colegio Comunitario del**  
**área de Danville**

**13 de marzo**  
**Kaskaskia College**  
**Centralia**

**24 de abril**  
**Milan Banquet Center**  
**Waukegan**

## Mensaje del editor

*¡Pasamos juntos un año más! Esperamos que Familias de Illinois Ahora y Siempre le haya proporcionado las herramientas necesarias para satisfacer las necesidades de su familia. Es muy satisfactorio cuando los lectores me llaman y me dicen que leyeron alguno de los artículos del boletín de noticias.*

*El personal que administra los diferentes programas para proveedores de cuidados me cuenta que de verdad tienen que prepararse para la infinidad de llamadas que reciben cada vez que escribo acerca de sus servicios. No me lo dicen como quejándose, sino como testimonio de la gran diferencia que hace el ofrecer la información a las familias.*

*Este año estamos haciendo planes para asegurarnos que más personal tenga acceso al boletín de noticias. Se consiguen mejores resultados cuando, literalmente, todos estamos en la misma página. Así que no dejen de guardar sus ejemplares del boletín, o recorten las páginas que crean que pueden necesitar como referencia. Durante la próxima visita de su trabajador social, saque ese artículo y haga preguntas. Usted y los chicos a su cuidado se merecen respuestas precisas y comprensibles.*

*Ese es el verdadero objetivo de esta publicación. Los seis reporteros regionales, el diseñador gráfico, el equipo de producción y yo, la editora, nos esforzamos para explicar las políticas y presentárselas en un formato útil.*

*Llene la encuesta que aparece en la página 9 y envíela si desea dejarnos saber su opinión o cómo podemos servirle mejor.*

*Muchas gracias por su atención, Vanessa*



---

## Estudiantes en crianza temporal y adopción aliviados por fondos universitarios

El primer paso para calificar para ayuda financiera es llenar el formulario Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA, por sus siglas en inglés). Todas las ayudas basadas en necesidad financiera requieren que se llene la FAFSA. Después de llenar y devolver la solicitud el estudiante recibirá el Informe de Ayuda Estudiantil (SAR) en el que aparece la Contribución Familiar Esperada (EFC). La EFC es lo que se espera que la familia pague, en base a su ingreso, además de cualquier otra ayuda financiera que ya se haya otorgado.

Para los estudiantes que han estado en el sistema de bienestar infantil, el principal factor para recibir ayuda financiera es el estatus del joven como "dependiente" o "independiente". Como estudiante independiente, el ingreso del padre (por nacimiento o por crianza temporal) no deberá incluirse en la

fórmula para calcular la necesidad de financiamiento. Esto generalmente se traduce en elegibilidad para recibir más ayuda financiera.

Los jóvenes en crianza temporal o en tutela subsidiada calificarían automáticamente como estudiantes independientes. Por otra parte, en el caso de los jóvenes que dejaron el cuidado del DCFS a través de adopción, el ingreso de los padres deberá incluirse, a menos de que apliquen circunstancias especiales. Sin embargo, los nuevos lineamientos que entraron en vigor en julio de 2009 podrían beneficiar a algunos jóvenes en adopción.

Ahora los jóvenes que hayan sido adoptados desde crianza temporal después de los 13 años pueden solicitar ayuda financiera bajo la definición recientemente ampliada de estudiante independiente. Los estudiantes deberían

hablar con sus consejeros escolares y asesores de ayuda financiera para la universidad para conocer los detalles específicos de los nuevos criterios.

Es importante que todos los jóvenes llenen y envíen por correo o e-mail sus solicitudes tan pronto como puedan en el año calendario para poder asegurarse de conseguir los beneficios máximos. Los estudiantes pueden conseguir sus formularios a partir de enero con su consejero estudiantil o a través del Internet en el sitio Web oficial [www.fafsa.edu.gov](http://www.fafsa.edu.gov).

Los asesores educativos del DCFS también pueden ayudar a las familias al hacer los planes para asistir a la universidad. Hay asesores asignados a cada región. Para mayores informes pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición del DCFS al 312-814-5959.

---

### *Use el Internet con cuidado al buscar recursos confiables de ayuda financiera*

Aunque hay una cantidad impresionante de información disponible en el Internet, las familias deberían apoyarse en sitios confiables al buscar información sobre ayuda financiera. Los padres y estudiantes que están ansiosos por encontrar medios para pagar por la universidad pueden caer presas de estafas. Tenga los siguientes puntos en mente:

- Use las listas gratis, y tenga cuidado con los programas que le requieren un pago.
- No proporcione información bancaria o de su tarjeta de crédito por adelantado.
- Descarte cualquier programa o sorteo que diga que "fue seleccionado" o que "es finalista", ya que podría tratarse de una estafa.

Estos sitios son un buen punto de partida para los estudiantes y familias que empiezan la investigación para conseguir financiamiento para la universidad.

#### **Comisión de la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes**

[www.fafsa.edu.gov](http://www.fafsa.edu.gov)

Este es el punto de partida para el programa federal de ayuda financiera.

#### **Consejo para el Financiamiento Educativo**

[www.efc.org](http://www.efc.org)

Ofrece recursos de ayuda financiera específicos para los

jóvenes en cuidados de crianza temporal y otras circunstancias especiales.

#### **College Board**

[collegeboard.com](http://collegeboard.com)

Se trata de la organización que dirige los exámenes SAT, que también ayuda a los estudiantes para prepararse y pagar la universidad. Los estudiantes pueden usar el motor de búsqueda con más de 2,300 fuentes de financiamiento.

#### **Comisión de Asistencia Estudiantil de Illinois**

[www.collegezone.org](http://www.collegezone.org)

#### **Búsqueda de becas Fastweb**

[www.fastweb.com](http://www.fastweb.com)

#### **United Negro College Fund**

[www.uncf.org](http://www.uncf.org)

#### **Black Excel College Help Network**

[www.BlackExcel.org](http://www.BlackExcel.org)

#### **Becas para minorías**

[www.free-4u.com/minority.htm](http://www.free-4u.com/minority.htm)

#### **Orphan Foundation of America**

[www.orphan.org](http://www.orphan.org)

# DCFS ofrece programas para apoyar a los jóvenes en la universidad o en el trabajo

La Oficina de Educación y Servicios de Transición del DCFS administra diversos programas que apoyan a los jóvenes que proceden a la educación superior. Llame al 312-814-5959 en Chicago para mayores informes.

## Youth In College/Vocational Training Program (educación vocacional)

Los jóvenes que planifican ir a la universidad o proceder a un programa de capacitación vocacional pueden conseguir recursos adicionales por parte del DCFS. Este programa está disponible únicamente para los jóvenes que siguen bajo el cuidado del DCFS. Quienes hayan pasado a la adopción o tutela no podrán solicitar estos beneficios.

Entre los beneficios de este programa se cuentan

- Un subsidio mensual de \$471 por hasta cuatro años o hasta cumplir los 23 (se solicita antes de cumplir 21 años)
- Credencial de servicio médico a los estudiantes de Illinois de hasta 21 años
- Reembolso para los libros que no queden cubiertos por la ayuda financiera
- Financiamiento de arranque único por \$200 para cubrir los gastos de manutención

Los estudiantes pueden elegir entre asistir a una escuela vocacional acreditada, una universidad por cuatro años o a un colegio comunitario. Para ser elegibles los estudiantes deben ponerse en contacto con su trabajador social para que les ayude a llenar el formulario de solicitud CFS 449. Programa de capacitación vocacional. Los jóvenes deben contar con diploma de preparatoria o certificado de GED, o estar inscritos como estudiantes a tiempo completo en una universidad o programa de capacitación vocacional acreditado. Deberán mantener el estatus de tiempo completo y un promedio mínimo de "C" por semestre. Las calificaciones y el horario de clases deberán presentarse cada semestre. La solicitud contiene información adicional.

## Ya están disponibles las solicitudes para la Beca del DCFS

### Solicítelas antes del 31 de marzo

El DCFS proporciona 48 becas universitarias cada año para los jóvenes que actualmente están bajo el cuidado del DCFS, o para aquellos que han dejado la tutela del Departamento a través de una adopción o arreglos para una tutela de tipo privado. Se trata de una beca competitiva en base al logro académico, personal y el servicio comunitario. Los beneficiarios de las becas recibirán matrícula y tarifas académicas en cualquiera de las universidades y centros universitarios participantes en Illinois, una asignación de \$471 y una tarjeta para cobertura de salud (hasta los 23 años) por hasta cuatro años consecutivos. Los solicitantes deben tener su diploma de preparatoria o GED al cierre del año escolar



actual. Ya están disponibles las solicitudes para el programa de becas estudiantiles (CFS 438).

## Cupones para la educación y la capacitación

El programa de cupones para la educación y la capacitación (ETV) ayuda a los jóvenes a cubrir los gastos relacionados con la educación superior que no están cubiertos por la ayuda financiera. Los estudiantes que califiquen recibirán un pago anual de hasta \$5000 para cubrir gastos relacionados con la educación, como matrícula, cuotas, libros, suministros, uniformes, equipo y/o transporte que no estén cubiertos por otros subsidios o becas. El financiamiento está disponible hasta los 21 años. Sin embargo, si el estudiante está inscrito en un programa de educación superior antes de los 21 años y está haciendo progresos satisfactorios en cuanto a completar el programa, el financiamiento puede extenderse hasta los 23.

Son elegibles aquellos jóvenes por los que el DCFS es legalmente responsable, o que salieron del sistema de cuidados por edad al cumplir 18 años o más.

También pueden llenar la solicitud los jóvenes que lograron la permanencia a los 16 años o más a través de adopción o tutela subsidiada.

## Programa de Incentivos para el Empleo

Los estudiantes que decidan trabajar luego de terminar la preparatoria pueden aprovechar el Programa de Incentivos para el Empleo (EIP). A través de la experiencia práctica en el trabajo o programas de capacitación laboral ellos desarrollarán las habilidades y ética laboral necesarias para hacer una transición exitosa hacia la independencia. Recibirán un subsidio mensual de \$150 por hasta 12 meses, o hasta que cumplan 21 años, además de asistencia con los gastos iniciales relacionados con el trabajo. El programa está abierto para jóvenes bajo el cuidado del DCFS de 17 a 21 años de edad con diploma de preparatoria o GED.

---

## Las reuniones de CAYIT ayudan decidir el mejor rumbo para los adolescentes

La reunión de CAYIT (se pronuncia Se-llet) conjunta a las personas clave en la vida de un chico para hablar acerca de los cambios potenciales en la colocación o el tipo de colocación. CAYIT es el acrónimo de "Child and Youth Investment Team" (equipo de inversión en niños y jóvenes). Hay diversas situaciones que desencadenan que se programe un CAYIT, incluyendo múltiples mudanzas en un lapso de tiempo corto. En el caso de los adolescentes, el motivo para que se conjunte un CAYIT es hablar acerca de la mudanza a un programa de vida independiente, un programa de vida en transición o la adquisición del estatus de joven emancipado.

Muchos adolescentes mayores se emocionan ante esta percepción de independencia. El personal de CAYIT se asegura de que no vayan más allá de lo que están listos para manejar, y

examina los apoyos que necesitarán para triunfar.

Lee Annes, uno de los co-coordinadores estatales para el programa CAYIT describe el proceso como una negociación entre el joven, el trabajador social y otros adultos en su vida, la cual es facilitada por el personal de CAYIT.

"Los jóvenes mayores están en un momento de la vida en el que se tienen que sopesar su motivación y percepciones junto con sus capacidades y necesidades", dijo.

En una reunión de CAYIT el grupo trabaja para llegar a un consenso para encontrar una solución que todos estén de acuerdo en apoyar. El resultado final no siempre será una mudanza. En muchas situaciones podría resultar preferible que el chico siga viviendo en el hogar de crianza temporal, donde

le brindan apoyo para el trabajo o la escuela. Para dar otro ejemplo, un programa de vida en transición (TLP) con personal y consejería en el sitio podría ser el primer paso antes de tener un departamento.

CAYIT es donde el joven puede presentarse y exponer su caso para conseguir un cambio. Se espera que el chico participe a cabalidad. Los proveedores de cuidados también deben estar presentes para ofrecer su perspectiva en cuanto a las fortalezas y necesidades del joven. Con la orientación del equipo de CAYIT el grupo trabaja para encontrar la mejor solución, buscar los recursos necesarios y poner el plan en marcha.

Los proveedores de cuidados pueden pedirle a su trabajador social que reúna a un CAYIT, o llamar a Lee Annes al 312-793-6052 o a Teddy Savas al 312-793-0110 para mayores informes.

---

## Novedades del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal

El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal pasó los meses de diciembre y enero calificando los Planes de Implementación para la Ley de Padres de Crianza Temporal presentados por todos los programas de crianza temporal. En enero los miembros del consejo dieron un informe del progreso en cuanto a la evaluación de los documentos.

El consejo invitó a la Dra. Paula Jaudes, Directora Médica del DCFS y a miembros de su personal para hablar acerca del programa Health Passport (pasaporte a la salud) con el que se lleva un control de los expedientes médicos de los niños en cuidados de crianza temporal. La Dra. Jaudes también pidió opiniones de los miembros del consejo acerca de cómo mejorar la comunicación directa con los proveedores de cuidados acerca de emergencias médicas como los brotes de influenza H1N1. Se consideraron ideas como envíos por correo directo y alertas por e-mail. La Dra. Jaudes y su personal determinarán un plan con el que se cubra la necesidad.

Los miembros del consejo además conocieron las novedades de la Oficina de Capacitación del DCFS. Joan Langan habló acerca de un nuevo curso para proveedores de cuidados enfocados en trabajos de reunificación. También le dejó saber al consejo los avances en cuanto a las inscripciones a través del Centro de Capacitación Virtual y cómo esto se traduce en la difusión y entrega de los cursos entre las comunidades de proveedor de cuidados.

*El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se fundó como parte de la Ley para Padres de Crianza Temporal de Illinois. Entre sus miembros se cuentan proveedores de cuidados, representantes de agencias y otros expertos en bienestar infantil que son nombrados por el Director del DCFS. Los puestos específicos para los proveedores de cuidados se reparten entre las regiones del DCFS.*

*El consejo lleva a cabo reuniones abiertas por lo menos 6 veces durante el año, o más frecuentemente si es necesario, en puntos en todo el estado.*

---

La próxima reunión del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se llevará a cabo el viernes 19 de febrero a partir de las 9 a.m. en Rock Island. Llame a la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal al 217-524-2422 para mayores informes.

---

## La temporada de impuestos puede beneficiar las familias de crianza temporal, adoptivas y de tutela

La decisión de apoyar niños a través de cuidados de crianza temporal y adopción puede resultar positiva a la hora de pagar los impuestos. Las áreas clave que debe explorar usted mismo o quien prepare sus planillas fiscales son:

- Definición Uniforme para un Niño, la cual permite que un niño que ha vivido en el hogar por menos de 12 meses sea declarado como dependiente.
- Crédito Fiscal para la Adopción hasta por \$12,150, con el cual se puede ajustar el ingreso y potencialmente disminuir el pago de impuestos, incluso si no se hicieron gastos que estuvieran relacionados con la adopción.

Conforme los proveedores de cuidados se van preparando para la temporada de pago de impuestos pueden consultar estas publicaciones gratuitas en el sitio Web del Servicio de Rentas Internas en [www.irs.gov](http://www.irs.gov), las cuales se encuentran en la sección de formularios y publicaciones.

Pub 17, La Ley Federal de Ingresos

Pub 501, Excepciones, deducciones estándar e información para presentar una declaración

Pub 596, Crédito por ingreso del trabajo

Formulario 8839, Gastos cualificados relacionados con adopción

Tema 607, Crédito a la adopción

Los proveedores de cuidados que requieran más asistencia pueden acercarse al Centro para el Progreso Económico, que ofrece servicios de preparación para el pago de impuestos sin costo en todo Illinois, dirigidos a familias que tienen un ingreso de menos de \$50,000. Para mayores informes puede llamar al 312-701-1326 o al 888-827-8511, o visitar el sitio Web en [centerforeconomicprogress.org](http://centerforeconomicprogress.org).

## Forme parte de la lista de grupos de apoyo del 2010

Si usted encabeza un grupo de apoyo u asociación para padres de crianza temporal o familias adoptivas nosotros podemos incluirle en el directorio de grupos de apoyo que se publica en mayo. Envíe la siguiente información antes del 1 de marzo.

Nombre del grupo

Calendario de reuniones (p.ej. 2do. martes de cada mes a las 10:00 a.m.)

Punto de reunión

Nombre del contacto con teléfono/e-mail  
Notas (p. ej. cena con cooperación/"potluck", se ofrece cuidado de niños, se requiere confirmar asistencia, etc.)

Los listados nuevos y actualizaciones deberán enviarse por escrito vía email o por correo a:

[Vanessa.James@illinois.gov](mailto:Vanessa.James@illinois.gov)

Vanessa James, DCFS

100 W. Randolph, 6th fl.

Chicago, IL 60601

## *El folleto de servicios post-adopción actualizado ya está disponible*

La División de Servicios de Intervención ha preparado una versión actualizada del folleto de Servicios Post-Adopción y Post-Tutela. En este documento se habla acerca de los programas de adopción y tutela, se proporcionan los teléfonos de los programas y las respuestas a las dudas más frecuentes que los proveedores de cuidados tienen antes y después de iniciar estos procesos.

El folleto está disponible para descargarse en el sitio Web del DCFS en [www.state.il.us/dcfs](http://www.state.il.us/dcfs). Seleccione la pestaña de "biblioteca" y recorra hacia abajo hasta encontrar "publicaciones". Los proveedores de cuidados también pueden llamar a su trabajador post-adopción para solicitarle una copia impresa.



¿Tiene preguntas acerca de su subsidio por adopción o tutela? Llame a su trabajador de subsidios:

- |  |  |
|--|--|
| • Condado Cook<br>Pamela Mills<br>312-808-5250, ext. 339 | • Springfield<br>Gail Mayer<br>217-557-2668              |
| • Joliet<br>Norma Napper<br>815-730-4086                 | • Urbana<br>Elois Drake<br>217-278-5417                  |
| • Aurora<br>Deirdra Davis<br>630-844-8966                | • East St. Louis<br>Carol Teague-Douglas<br>618-583-2189 |
| • Rockford<br>Jennifer Zaluckyj<br>815-967-3763          | • Mt. Vernon<br>Wendy Manna<br>618-244-8424              |
| • Peoria<br>Deborah Hawkins<br>309-671-7944              |  |

## Retiro de descanso gratis

Children's Home + Aid desarrolló un programa para abordar el estrés que la adopción o tutela de un niño puede poner en la relación de la pareja. El programa Adoptive Families Together está diseñado para fortalecer y apoyar esas relaciones entre los adultos, para el beneficio de toda la familia. Un aspecto único del programa es el retiro de fin de semana gratis. El retiro de fin de semana para mejorar el matrimonio les ofrece a las parejas una oportunidad para descansar, divertirse, relajarse y disfrutar al compartir juntos.

Los retiros son interactivos, y se cubren temas como la comunicación, el compromiso, la amistad, las expectativas y la resolución de conflictos. Para saber más acerca de Adoptive Families Together o para inscribirse para un próximo retiro puede llamar a Ann Siegel al 815-962-1043 o visitar el sitio Web de la agencia en [www.childrenshomeandaid.org](http://www.childrenshomeandaid.org).

26-28 de marzo de 2010  
Embassy Suites  
Peoria, Illinois

30 de abril-2 de mayo, 2010  
Country Inn & Suites  
Galena, Illinois

23-25 de julio, 2010  
George Williams College  
Williams Bay, Wisconsin  
La inscripción inicia el 3/8/10

17-19 de septiembre de 2010  
Grand Geneva  
Lake Geneva, Wisconsin  
La inscripción inicia el 5/17/10

5-7 de noviembre de 2010  
Pheasant Run  
St. Charles, Illinois  
La inscripción inicia el 7/6/10

## Consiga más información de casos cerrados del DCFS



Algunas veces los padres adoptivos encuentran que hay muchas cosas acerca del

pasado de sus hijos que desconocen, y que les gustaría saber. Hay muchos motivos por los que sería conveniente que tuviera una perspectiva más amplia. Es posible que su hijo le haga preguntas para las que usted no tiene respuesta. Quizás el chico empiece a hablar acerca de recuerdos vagos. Usted podría necesitar más información para colaborar en la planificación del tratamiento con un proveedor de servicios de salud. Quizás los archivos que usted tenía se perdieron. Se ha celebrado un contrato con el Centro para la Adopción del Medio Oeste (MAC) para ayudar a los padres adoptivos y por tutela para que consigan información de los archivos cerrados del DCFS.

A petición de los padres adoptivos o tutores, MAC intentará ubicar todos los archivos en el sistema del DCFS que estén relacionados con el menor, y preparará un reporte por escrito. Los proveedores de cuidados recibirán toda la información encontrada en los archivos disponibles que la ley requiera que se proporcione, sin costo alguno. Es posible que en los archivos del departamento se encuentre información acerca de eventos de los antecedentes familiares del niño y un expediente médico más detallado, incluyendo su certificado de nacimiento, documentos de los padres biológicos, e incluso datos de los hermanos. De estar disponible, se incluirán los siguientes tipos de información en el reporte escrito:

- Resumen de las colocaciones
- Información de antecedentes familiares en cuanto a los padres y abuelos por nacimiento
- Descripción de las circunstancias al momento en el que ingresó en el sistema de cuidados

- Datos médicos generales según lo exige la ley (Esto incluye la información de salud del propio menor, así como en cuanto a condiciones de los parientes que pudieran tener un componente genético, como alcoholismo, diagnósticos de problemas de salud mental y otras enfermedades, como condiciones cardíacas)
- Relato del nacimiento del menor
- Antecedentes escolares

Se incluirán reportes, expedientes médicos y otros materiales que se encuentren en los archivos que contengan información significativa (excluyendo ciertas partes por motivos de confidencialidad), luego se copiarán y se adjuntarán al formato estándar. En general, cualquier reporte que pudiera asumirse razonablemente que pudiera serle útil a los padres, terapeutas u otros proveedores de servicios de salud será copiado y anexado.

Las familias comentan que conocer más acerca del pasado de los niños les ha ayudado a comprender los comportamientos que presentan en el presente. La información médica más detallada permite el diagnóstico temprano, y posiblemente aplicar tratamientos e intervenciones en el caso de problemas y condiciones asociadas al desarrollo. Al contar con esta información se puede ayudar al individuo, primero como menor y luego como adulto, para crear una imagen precisa de las características personales que vienen de la familia por nacimiento, y aquellas que se desarrollaron y florecieron con su nueva familia.

Para mayores informes acerca del Programa de Búsqueda de Información en Archivos Cerrados del DCFS póngase en contacto con el Centro para la Adopción del Medio Oeste llamando al 847-298-9096.

## Encuesta para lectores del 2010

Ayúdenos a asegurarnos que Familias de Illinois Hoy y Siempre le ofrece la información que usted necesita. Después de contestar sus preguntas en los dos lados de la página, no tiene más que doblar, sellar y enviarnos de vuelta esta encuesta. También puede visitar el sitio Web del DCFS en [www.state.il.us/dcf](http://www.state.il.us/dcf) para llenarla en línea. Puede enviar ambos lados por fax al 312-814-4131. Le agradecemos de antemano su cooperación y opiniones.

**MARQUE: 1=MUCHO interés    2=ALGÚN interés    3=NINGÚN interés    X=NO aplica**

### Trabajo dentro del sistema de bienestar infantil

1 2 3 X	Reglas/procedimientos para cuidados de crianza temporal	1 2 3 X	Equipos de niños y familias
		1 2 3 X	Confidencialidad
1 2 3 X	Reglas/procedimientos para la adopción	1 2 3 X	Sistema de red de servicios de cuidado
1 2 3 X	Reglas/procedimientos para la tutela	1 2 3 X	Evaluaciones integradas
1 2 3 X	Reglas/procedimientos gubernamentales	1 2 3 X	Admisión/proceso de investigación del niño
1 2 3 X	Política de licenciamiento	1 2 3 X	Corte juvenil
1 2 3 X	Obligaciones de los padres de crianza temporal	1 2 3 X	Resolución de disputas entre DCFS/agencias
1 2 3 X	Reclutamiento de familias de crianza temporal/adoptivas		

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

### Adopción y tutela

1 2 3 X	Implicaciones financieras	1 2 3 X	Contratos de subsidio
1 2 3 X	Defensa del niño adoptado	1 2 3 X	Derechos y responsabilidades
1 2 3 X	Conseguir recursos comunitarios	1 2 3 X	Acceso a servicios gratuitos luego de la adopción

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

### Aspectos médicos y salud mental

1 2 3 X	Depresión	1 2 3 X	Trastornos del desarrollo
1 2 3 X	Trastornos de apego	1 2 3 X	Niños médicamente frágiles
1 2 3 X	Trastornos alimenticios	1 2 3 X	Abuso sexual
1 2 3 X	Autoestima	1 2 3 X	Recursos para especialidades médicas
1 2 3 X	Síndrome de alcoholismo fetal / exposición a las drogas	1 2 3 X	Recursos/información para servicios dentales
		1 2 3 X	Recursos para la salud mental
1 2 3 X	Asma	1 2 3 X	Uso de la credencial de ayuda médica pública
1 2 3 X	Diabetes		

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

### Educación

1 2 3 X	Trabajo con los maestros/escuelas	1 2 3 X	Tutorías
1 2 3 X	Servicios de educación especial	1 2 3 X	Asesores educativos del DCFS
1 2 3 X	Becas	1 2 3 X	Educación después de la preparatoria

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

### Temas relacionados con la edad

1 2 3 X	Intervención temprana en la infancia	1 2 3 X	Vida independiente
1 2 3 X	Rabietas, morder, agresión	1 2 3 X	Servicios para adolescentes
1 2 3 X	Seguridad (en el hogar, área de juegos, escuela)	1 2 3 X	Vivienda para adolescentes en transición
1 2 3 X	Sexualidad en preadolescentes	1 2 3 X	Consejos Consultivos Juveniles
1 2 3 X	Sexualidad en adolescentes	1 2 3 X	Chicos que escapan de casa

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

### Vida familiar

1 2 3 X	Manejo del comportamiento/disciplina	1 2 3 X	Contactos entre familias de crianza temporal/adoptivas
1 2 3 X	Rivalidad entre hermanos	1 2 3 X	Actividades/tradiciones familiares
1 2 3 X	Impacto de los cambios que implica la colocación	1 2 3 X	Campamentos
1 2 3 X	Manejo del estrés	1 2 3 X	Artes, música, actividades deportivas
1 2 3 X	Terapia/consejería familiar	1 2 3 X	Viajes
1 2 3 X	Auto cuidado para padres	1 2 3 X	Servicios y productos gratis

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

**Díganos cómo se siente acerca de los artículos regulares que se ofrecen actualmente en cada número:**

**MARQUE: 1=MUCHO interés    2=ALGÚN interés    3=NINGÚN interés    X=NO aplica**

**Artículos regulares**

1 2 3 X	Mensaje del Director	1 2 3 X	Inserto de la edición regional
1 2 3 X	Perfiles de padres de crianza temporal/adoptivos	1 2 3 X	Calendario de entrenamientos
1 2 3 X	Pregunta/respuesta de "Las cosas como son"	1 2 3 X	De vuelta a casa (reunificación)
1 2 3 X	¡Hacia adelante! (para jóvenes en transición)		
1 2 3 X	Fotos de niños en "Una familia para mí"		

otros temas/comentarios: \_\_\_\_\_

**Doble aquí** \_\_\_\_\_

Vanessa James, Editor  
Families Now and Forever  
IL Department of Children and Family Services  
James R. Thompson Center  
100 W. Randolph, 6<sup>th</sup> Floor  
Chicago, IL 60601

**Doble aquí** \_\_\_\_\_

**Cuéntenos más acerca de usted:**

_____ No. de niños en crianza temporal que actualmente están en su casa	_____ No. de hijos por nacimiento
privada	_____ hogar supervisado por una agencia
_____ No. de niños que ha adoptado	_____ hogar supervisado por el DCFS
_____ No. de niños en crianza temporal que estuvieron en su casa	_____ pariente proveedor de cuidados (sí / no)
_____ No. de niños que han estado bajo su tutela	_____ Personal del DCFS/agencia (sí / no)

**Marque** su región del DCFS: Cook Centro    Cook Norte    Cook Sur    Sur    Norte    Centro

¿Le gustaría recibir el boletín de noticias por e-mail?    Sí    No

¿Le gustaría poder revisar el boletín de noticias a través del sitio Web del DCFS?    Sí    No

¿Qué es lo que **más le gusta** acerca del boletín de noticias? \_\_\_\_\_

¿Qué es lo que **menos le gusta** acerca del boletín de noticias? \_\_\_\_\_

Otros comentarios: \_\_\_\_\_

**Si así lo desea, escriba su nombre, dirección y teléfono.**

## Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más

**Jordan [7461]** Jordan, de 10 años, es un chico activo a quien le encantan los deportes, en especial el béisbol. Cuando no está jugando afuera, le gusta disfrutar con sus videojuegos o entretenerse con sus figuritas de acción. Es un chico sociable que hace amigos con facilidad, y que al mismo tiempo se deja influenciar por sus pares.

El trabajador de Jordan dice que es un joven muy diligente. Es muy afectuoso y tiene un considerable potencial académico. La familia adecuada para Jordan deberá ofrecerle un hogar amoroso y estructurado. Deberá trabajar de cerca con sus maestros, consejeros y otros profesionales para asegurarse de satisfacer sus necesidades educativas y emocionales. También debería ayudarle a mantenerse en contacto con su hermana menor.

Jordan dice que le gustaría que su familia adoptiva fuera agradable, y que preferiría no ser el único chico en casa. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que Jordan.

**Darnell [7761]** Darnell, de 9 años, es un chico extrovertido y agradable que intenta ayudar a sus amigos siempre que tiene la oportunidad. Se desempeña de lo mejor cuando tiene atención personal, pero también disfruta las actividades grupales, como los deportes. Cuando no está jugando afuera, entretenido con sus figuras de acción o carritos de carrera, a Darnell le gusta estar tranquilo. Disfruta con el ajedrez, jugando con cartas y con una variedad de juegos de mesas.

El trabajador de Darnell dice que se comporta bien en la escuela y que trabaja duro para triunfar. Le gusta trabajar y jugar con sus compañeros de clase, amigos y hermanos.

La familia permanente para Darnell deberá ofrecerle un hogar amoroso donde además se establezcan límites y reglas consistentes a seguir. Deberá darle bastante atención personal y motivarlo para que persiga sus diversos intereses educativos y recreativos. Darnell dice que le gustaría vivir y tener un papá y una mamá, así como un hermano de su edad.

**Genevieve [7770]** Genevieve, de 7 años, es una chica extrovertida y cariñosa que le gusta ayudar a la gente a su alrededor. Disfruta jugando con muñecas y le gusta ayudar a los adultos a cuidar a los niños más pequeños. También le gustan los perros y los gatos, y tiene una pecera en su habitación. Genevieve es muy sociable y le gusta participar en deportes con sus amigos. Particularmente disfruta del béisbol y la natación. Su juguete preferido es una guitarra para niños que le encanta tocar.

Su trabajadora dice que es muy dulce, y que es bien divertido compartir con ella. Le va muy bien en la escuela, en donde se muestra cooperadora, sociable y diligente. Genevieve también es buena para resolver problemas, y generalmente encuentra una solución con rapidez.

Los padres potenciales para Genevieve deberán ser capaces de darle la bienvenida en su hogar con los brazos abiertos. Deberán motivar su amor por los deportes y las actividades al aire libre. También deberán ser consistentes con ella y estar al tanto de sus necesidades. A ella le gustaría vivir en un hogar divertido, con una familia activa que la lleve a nadar. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que Genevieve.

**Jared [7622]** Jared, de 11 años, es un chico que se lleva muy bien con los demás. Su actividad preferida es ir a pescar con sus padres de crianza temporal. También le gusta jugar con carritos y ver muñequitos por TV. Jared usa una silla de ruedas para desplazarse. Aunque tiene algunos problemas para hablar tiene buena comprensión y puede decir "sí" o "no" con la cabeza cuando se le hacen preguntas.

Su trabajador social dice que es muy dulce y respetuoso. Él espera su turno al interactuar con otras personas y siempre está dispuesto a ayudar con sus cuidados.

Los padres para Jared deberán ser cariñosos, pacientes y comprensivos. También deberían tener suficiente tiempo para proporcionarle los cuidados que necesita. Se prefiere una familia en el centro de Illinois para que pueda mantenerse en contacto con sus hermanos y abuelos luego de que sea adoptado.



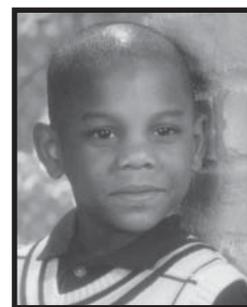
Darnell (C7761)



Genevieve (C7770)



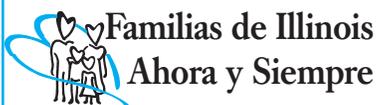
Jared (C7622)



Jordan (C7461)



Llame al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390 o visitar el sitio Web de AICI en [www.adoptinfo-il.org](http://www.adoptinfo-il.org). si está interesado en adoptar a alguno de estos niños o desea saber más acerca de otros chicos en espera de ser adoptados.



## Familias de Illinois Ahora y Siempre

Pat Quinn, Gobernador  
Erwin McEwen, Director de DCFS  
Publicado por:  
Oficina de Padres de Crianza del  
DCFS  
Servicios de Apoyo  
Ray Gates, Administrador

Editora: Vanessa James  
Teléfono: 312-814-6824  
Fax: 312-814-4131  
E-mail: [vanessa.james@illinois.gov](mailto:vanessa.james@illinois.gov)

Editores regionales  
Centro – Sam Saladino  
Norte – Catherine Johnson  
Sur – Michael Bollman  
Norte de Cook – Joann Niemuth  
Cook del Centro – Merrylee Guge-  
Jorgenson  
Sur de Cook – Rod Mulford  
Diseño gráfico: Jenny Florent  
Producido por: DCFS Print Shop

Propósito: Ayudar a las familias ocupadas con mayor eficacia a cuidar a los menores bajo el cuidado actual o anterior del DCFS. Llevarles la mejor información de las fuentes más entendidas. Fomentar el trabajo en equipo a nivel estatal para encontrar hogares permanentes para los menores.

Cambios de dirección: Las familias deberán notificar a su representante de licencias para que notifique al DCFS. Las agencias deberán cambiar su dirección de oficina o pedir al personal copias a través de la editora.

*Familias de Illinois Ahora y Siempre se publica seis veces por año, cada dos meses, y se envía a los padres de crianza con licencia, proveedores de cuidados emparentados, adoptivos y familias de guardianía sin licencia que reciban subvenciones, personal del DCFS, y personal de agencia privada si así se ordena.*

*El material no puede ser reimpresso en parte o en su totalidad o en ninguna forma sin el permiso de la Editora o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no reemplazan las respuestas u opiniones profesionales sobre la situación específica de una familia o niño. Consulte a un profesional competente para que responda a sus preguntas específicas.*

Departamento de Servicios para Niños y Familias

Familias de Illinois Ahora y Siempre  
Vanessa James, Editor  
Department of Children & Family Services  
100 West Randolph - 6th Floor  
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
SPRINGFIELD, IL  
PERMIT NO. 763

## Anote la fecha de la Conferencia de la Asociación de Padres de Crianza Temporal y Adoptivos del DCFS/Illinois

**27 - 29 de agosto de 2010**

**Marriott Oak Brook Hills Resort**

*Busque los detalles para la inscripción en el ejemplar de mayo*

### En esta edición:

- Página 1** Mantenga contacto con los jóvenes mientras se preparan a volar del nido
- Página 2** Beneficios para parientes con una licencia para cuidados de crianza temporal
- Página 3** INSCRÍBASE AHORA para institutos de cuidadores
- Página 4** Recursos de ayuda financiera para la universidad
- Página 5** El DCFS ofrece a los adolescentes apoyo para la educación y el trabajo
- Página 6** CAYIT ayuda decidir el mejor rumbo para los adolescentes
- Página 7** Información para la preparación de las planillas de impuestos
- Página 8** MAC recupera información de archivos cerrados del DCFS
- Página 9** Encuesta para lectores
- Página 11** Una familia para mí: perfiles de los niños en espera